الدكتور عطوف محمود ياسين

قاموس مصطلحات



عربي • انكليزي • فرنسي

مؤسسة نوفل



إهـــــــداء2005

أ.د./ محمد عثمان نجاتي

القاهرة



قاموس
مصطلحات علم النفس

عربي - انكليزي - فرنسي

الدكتور عطوف محمود ياسين

دكتوراه في علم النفس الأكلينيكي من الولايات المتحدة الأميركية
أستاذ في جامعة ميغيل بكندا (سابقاً)
أستاذ علم النفس الأكلينيكي في جامعة الكويت

قاموس مصطلحات علم النفس

عربي . انكليزي . فرنسي

مؤسسة نوفل
بيروت . لبنان

الطبعة الأولى

١٩٨١

بيروت - شارع المعماري - بناية نوفل - ص.ب. ٢١٦١-١١
تلفون: ٣٥٤٨٩٨ - ٣٥٤٣٩٤ - تلكس. نوشاتن: ٢٢٢١٠ لبنان

«المقدمة»

بسم الله الرحمن الرحيم

يواجه الطلبة والباحثون العرب على اختلاف مستوياتهم مشكلة على غاية من الأهمية والخطورة تعترض جهودهم الدراسية والعلمية والتخصصية وهي مشكلة (الحصيلة اللغوية) التي يحتاجها الباحث في كل خطوة من خطواته. وإدراكاً منا لسد هذا الفراغ الذي سبقتنا إليه معظم الجامعات الأوروبية والأمريكية في اعداد الباحث وتدريب الطالب، وتزويد الدارس في حصيلة لغوية جيدة، قمنا بهذا المجهود وجمعنا في ١٢٠ صفحة ما يفوق على ألفٍ وخمس مائة من الاصطلحات النفسية الشائعة في اللغتين الانكليزية والفرنسية لتكون زاداً طيباً وأساساً صلداً للباحثين والطلبة في دراساتهم ومجهوداتهم العلمية، وأملنا أن تفي هذه المجموعة بالهدف والغرض باعتبارها بداية على الطريق الطويل[١].

---

(١) قاموس علم النفس: للدكتور فاخر العاقل.
قاموس مصطلحات علم النفس: للدكتور حامد عبد السلام زهران.
قاموس مصطلحات علم النفس: بإشراف صلاح مراد دار النهضة العربية ـ شارع ثروت ـ القاهرة جمهورية مصر العربية.

«الإهداء»

إلى إخواني وأخواتي طلبة وطالبات الجامعات في الوطن العربي آملاً أن تكون هذه المجموعة التي تزيد على ألف وخمسمائة اصطلاح من الإصطلاحات المفيدة في عدد من الصفحات لا تتجاوز ١٢٠ صفحة آملاً أن تكون جهداً مباركاً متواضعاً تعم منه الفائدة ويفتح أمامكم السبيل إلى مزيد من المعرفة والبحث والعلم والتخصص.

٢٠ / ٣/ ١٩٨١ — د. عطوف محمود ياسين

جامعة الكويت

A

ABILITY Habileté Capacité	قدرة - مهارة
ABNORMAL Anormal	غير سَوِيّ، شـاذ
ABSOLUTE Absolu	مُطَلق
ABSOLUTE THRESHOLD Seuil Absolu	عَتَبة مطلقة
ABSOLUTISM Absolutisme	اطلاقيَّة استبدادية مطلقة
ABSTRACTION Abstraction	تجريد
ABSURD Absurde	عبث
ACCIDENT Accident	مصادفة - عَرَضٌ
ACCULTURATION Acculturation	تثاقف
ACQUIRED Acquis	مكتسَب
ACQUISITION Acquisition	اكتساب - كسب

ACT فعل
Action

ACTION عَمَل
Action

ACTION OF THE MIDDLE تأثير الوَسَط
Action du milieu أو البيئة

ACTIVE فَعَّال
Actif

ACTIVITY فاعِلِيَّة
Activité

ACTUALIZE حَقَّقَ
Actualiser

ADAPTATION تكيُّف
Adaptation

ADOLESCENCE مراهقة
Adolescence

ADVENTITIOUS IDEA فكرة طارئة ـ عرضية
Idée adventice

AFFECTION عاطفة ، تأثير، انفعال
Affection

AFFECTIVITY انفعالية
Affectivité

AFFIRMATION إثبات، إيجاب
Affirmation

AGENT فاعل ، عامل
Agent

AGGRESSION عُدوان ، اعتداء
Agression

AGREEABLE سائغ ـ ملائم ـ موافق ـ مناسب ـ مقبول
Agréable

AIM هدف
But

ALCOHOLISM إدمان الخمر
Alcoolisme

ALIENATION انخلاع ـ تحويل عن ـ إغتراب ـ إستلاب
Aliénation

ALIVE MATTER مادة حية
Matière vivante

ALLOWED مباح، جائز، مرخص به
Permis

ALTRUISM إيثار، غَيْرِيَّة
Altruisme

AMBIGUITY ابهام، لبس ، غموض
Ambiguité

AMNESIA فقدان الذاكرة
Amnésie

AMORPHOUS هُلامِي
Amorphe

AMPLIFIANT INDUCTION استقراء موسّع
Induction amplifiante

ANALOGY قياس، مشابهه ، تمثيل، مماثلة
Analogie

ANALYSIS تحليل
Analyse

ANALYTICAL JUDGEMENT — حكم تحليلي
Jugement analytique

ANARCHISM — فَوْضَوِيّة
Anarchisme

ANARCHIST — فَوْضَوي
.Anarchiste

ANARCHY — فَوْضَى
Anarchie

ANGUISH — حصر ، كرب، الم نفسي
Angoisse

ANIMAL PSYCHOLOGY — علم النفس الحيواني
Psychologie animale

ANNIHILATE — أباد ، أعدَمَ، أهمَلَ(1)
Anéantir annihiler

ANOMALY — شذوذ ـ انحراف
Anomalie

ANTECEDENT — سابق ـ مقدَّم
Antécédent

ANTIMACHINISM — مناهَضَة الآلية
Antimachinisme

ANTITHESIS — نقيض الأطروحة
نقيض الدعوى (2)
Antithèse

---

(1) افنى (بدلاً من اهمل)
(2) نقيضة

APATHY فتور - برودة ، عدم اكتراث
Apathie

APHASIA حُبْسَة
Aphasie

A POSTERIORI بَعْدِي
A posteriori

APPURTENANCE تَبَعيّة، إنتهاء
Appartenance

APPLIED PSYCHOLOGY علم النفس التطبيقي
Psychologie appliquée

A PRIORI قَبْلِي
A priori

A PRIORI FORMS OF SENSIBILITY الصور السابقة على الحساسية
Formes à priori de la sensibilité

APRIORISM قَبْلِيَّة
Apriorisme

APTITUDE استعداد
Aptitude

ARBITRARY تَعَسُّفِي، تحكمي
Arbitraire

ARGUMENTATION مُحَاجَّة
Argumentation

ARISTOCRACY ارستقراطية
Aristocratie

ARITHMETIC حساب
Arithmétique

ARITHMETIC OF PLEASURE — حساب اَللّذّات
Arithmétique des plaisirs

ART — فَنّ ، صناعة
Art

ARTICULATION — تَمَفْصُل
Articulation

ARTIFICIAL PLEASURE — لذة اصطناعية
Plaisir artificiel

ARTISAN — حرفي
Artisan

ARTISTIC BEAUTY — جمال فني
Beauté artistique

ARTISTIC CREATION — ابداع فني
Création artistique

ARTISTIC WORK — عمل فني
Œuvre artistique

ASCENDING DIALECTIC — جدل صاعد
Dialectique ascendante

ASCETICISM — زُهْد
Ascétisme

ASPECT — مظهر
Aspect

ASSENT — تصديق ، موافقة
Assentiment

ASSERTION — قول جزم، تأكيد
Assertion

ASSISTANCE Assistance	مساعدة
ASSOCIATION Association	تداع، ترابط ، رابطة
ASSOCIATION OF IDEAS Association d'idées	تداعي الأفكار
ASSOCIATIONISM Associationisme	ترابُطيَّة
ASSOCIATIVITY Associativité	تجميع [1]
ASTONISHMENT Etonnement	دهشة
ATOMIC ENERGY Energie atomique	طاقة ذرِّية
ATOMISM Atomisme	ذرية ، المذهب الذري
ATTENTION Attention	انتباه
ATTITUDE Attitude	موقف ـ وضع ـ اتجاه
ATTRIBUTIVE PROPOSITION Proposition attributive	قضية حَمَلِيَّة ـ وصفية
AUSTERITY Austérité	تشدد، تزمت
AUTHORITY Autorité	سُلْطة

(1) ارتباطية (تجميعية في الرياضيات)

AUTONOMY — استقلال ذاتي
Autonomie

AUXILIARY SCIENCES — علوم مساعدة
Sciences auxiliaires

AXIOLOGY — فلسفة القيم
Axiologie

AXIOM — بديهية، موضوعة
Axiome

B

BACKGROUND خلفية
Fond

BEAUTY جمال
Beauté

BECOMING صَيْرُورة
devenir

BEHAVIOUR سلوك
Comportement

BEHAVIOURAL FACT حادث سلوكي ، واقعة سلوكية
Fait de comportement

BEHAVIOURISM سُلوكِيَّة
Béhaviorisme

BEING وجود، كائن
Etre

BEING IN ITSELF الكائن أو الوجود في ذاته
Etre en soi

BELIEF اعتقاد
Croyance

BEST FORM صورة فضلى
Forme optimale

BIOLOGICAL SPONTANEITY عَفْوِية أحيائية
Spontanéité biologique

Biology — علم الإحياء (بيولوجيا)
Biologie

BIRTH CONTROL — تنظيم النسل
Contrôle des naissances

BIRTH RATE — معدل المواليد ، نسبة الولادة
Taux de natalité

BOURGEOISIE — بورجوازية
Bourgeoisie

BRAIN — دِماغ
Cerveau

BUREAUCRACY — بيروقراطية [1]
Bureaucratie

---

(1) أوديوانية

C

CALCULATION OF PROBABILITY Calcul des probabilités	حساب الإحتمالات حساب الأرجحية
CAPACITY Capacité	قابليّة
CAPITALISM Capitalisme	رأسمالية
CAPRICE Caprice	نزوة
CASTE Caste	طائفة (طبقة مغلقة)
CATEGORICAL IMPERATIVE Impératif catégorique	أمر قطعي
CATEGORICAL SYLLOGISM Syllogisme catégorique	قياس قطعي
CATEGORY Categorie	مَقُولة (منطق) فئة (ع، اجتماع)
CATEGORY OF PARTICIPATION Catégorie de participation	مقولة المشاركة
CATHARSIS Catharsis	تطهير نفسي
CAUSAL CONNECTION Connection causale	اقتران عِليٍّ

CAUSALITY سببية ـ عِلِّيَّة
Causalité

CAUSE سبب ـ عِلَّة
Cause

CENSORSHIP رقابة
Censure

CERTAINTY يقين
Certitude

CHANGE تَغَيُّر
Changement

CHARACTER طَبْع ـ خاصّية
Caractère

CHARACTERISTICS خصائص
Caractéristiques

CHARACTEROLOGY علم الطباع او الخصائص
Caractérologie

CHOICE اختيار
Choix

CHOICE FROM MANY POSSIBLE ACTIONS إختيار من بين عدة أفعال
Choix entre divers actes possibles

CHOLERIC غضبي
Colérique

CIRCUMSTANCE ظرف
Circonstance

CIVILIZATION Civilisation	حضارة، مدنية
CIVILIZED Civilisé	متحضِّر، متمدِّن
CLAN Clan	عشيرة
CLASS Classe	طبقة
CLASSIFICATION Classification	تصنيف
CLASSIFICATION OF SCIENCES Classification des sciences	تصنيف العلوم
CLOSED MORAL Morale close	أخلاق مغلقة
CODE Code	قانون، مدوَّنة
COEXISTENCE Coexistence	تعايُش
COHESION Cohésion	تماسك
COLLECTIVE CONSCIENCE Conscience collective	ضمير مُجْتَمَعِي [1]
COLLECTIVE PSYCHOLOGY Psychologie collective	علم النفس الجماعي

---

(1) ضمير جماعي

COLLECTIVE UNCONSCIOUS Inconscient collectif	لا شعور جَمْعي [1]
COLONIALISM Colonialisme	استعمار
COMMON SENSE Sens Commun	حِسّ عام، ذكاء اجتماعي فطنة [2]
COMMUNICATION Communication	تواصل ، اتصال
COMMUTATIVE JUSTICE Justice commutative	عدالة التوزيع
COMMUTATIVITY Commutativité	إبدالية
COMPARATIVE METHOD Méthode comparative	منهج مُقَارَن
COMPARISON Comparaison	مقارنة
COMPENSATION Compensation	تعويض
COMPETITION Compétition, concurrence	منافسة، مزاحمة
COMPLEMENTARITY Complementaire	تتامِّيَّة ـ تكامل
COMPLETE INDUCTION Induction complète	استقراء تام

---

(1) لا شعور (أو لا وعي) جماعي

(2) الرأي المشترك (الإدراك العام .

COMPLEX Complexe	عقدة
COMPLEX OF INFERIORITY Complexe d'infériorité	عقدة النقص
COMPOUND PROPOSITION Proposition Composée	قضية مركّبة
COMPREHENSION Compréhension = Connotation	فهم ـ استيعاب
CONCEPT Concept	مفهوم [1]
CONCEPTION Conception	تصوُّر
CONCLUSION Conclusion	ختام ـ نتيجة
CONCLUSIVE MODE Mode concluant	ضرب مُنتِج
CONCRETE Concret	ملموس ـ عيني
CONCRETE IMAGE Image concrète	صورة عينية
CONDEMNATION Condamnation	إدانة
CONDITION Condition	شرط

(1) تصوّر: أي ما يتصوره ويدركه العقل من معنى مجرد.

CONDITIONAL PROPOSITION — قضية شرطية
Proposition conditionelle

CONDITIONAL REFLEX — منعكس شرطي
Réflexe conditionnel

CONDITIONMENT (9) — إشراط (1)
Conditionnement

CONDUCT — سيرة، سلوك
Conduite

CONFEDERATION — كونفدرالية
Confédération

CONFLICT — صراع، نزاع
Conflit

CONFLICT OF DUTIES — تعارض الواجبات
Conflit des devoirs

CONFORMIST — سَلَفي، إمتثالي
Conformiste

CONFUSION — لَبْس، غموض (2)
Confusion

CONJUNCTION — وصل ، اقتران، توحيد
Conjonction

CONNECTION — تساوُق ، ارتباط
Connexion — اقتران

CONNECTOR — رابط
Connecteur

---

(1) شرط (اثبات شرط أو شروط) CONDITIONING
(2) أو خَلْط.

CONNOTATION Connotation	مضمون، تضمن مبنى اضافي
CONSCIENCE Conscience	ضمير
CONSCIOUS FACT Fait de conscience	حادث شعوري
CONSCIOUS FIELD Champ de conscience	مجال الشعور
CONSCIOUSNESS Conscience	شعور، وعي
CONSEQUENCE Conséquence	نتيجة، عاقبة
CONSEQUENT Conséquent	تَال ناتج عن
CONSERVATOR Conservateur	محافظ
CONSTANT Constant	ثابت
CONSTANT ANTECEDENT Antécédant constant	متقدم ثابت
CONSTITUENT REASON Raison constituante	عقل مكوِّن
CONSTITUTED REASON Raison constituée	عقل مكوَّن
CONSTRUCTIVE DEDUCTION Déduction constructive	بنّاء ـ استنتاج بناء

CONTEMPLATION — تأمل، نظر
Contemplation

CONTEMPORARY — معاصر
Contemporain

CONTINGENCY OF THE WORLD — امكان حدوث العالم
Contingence du monde
Contingentia mundi (Latin)

CONTINUITY — استمرارية
Continuité

CONTINUUM OF SPACETIME — متصل زماني مكاني
Continuum d'espace-temps

CONTRADICTION — تناقض
Contradiction

CONTRARIETY — تضاد
Contrariété

CONTROL OR VERIFICATION OF A DOCUMENT — التحقق من صحة وثيقة
Contrôle d'un document

CONVERSION — عكس [1]
Conversion

COOPERATION — تعاون
Coopération

COORDINATION — تناسُق، تنسيق
Coordination

COPULA — رابطة الحمْل
Copule

(1) عكس (في المنطق)، تحول (في التصرف).

CORRELATION Corrélation	ترابط، علاقة متبادلة
CORTEX Cortex cérébral	لِحاء، قشرة الدماغ
COSMOLOGY Cosmologie	علم الكون
COWARDICE Lâcheté	جُبْن
CREATION Création	خَلْق، إبداع
CREATION EX-NIHILO Création ex-nihilo	خَلْق من العدم،
CREATIVE IMAGINATION Imagination créatrice	تخيُّل مبدع
CREATOR Créateur	خالق
CREATURES Créatures	مخلوقات، خَلْق
CRIME Crime	جريمة
CRISIS Crise	أزمة
CRITERIA Critère	مِعيار، مقياس
CRITICAL SPIRIT Esprit critique	روح نقدية

CRITIQUE نقد
Critique

CULPABILITY شعور بالذنب
Culpabilité

CULTURE ثقافة
Culture

CURIOSITY حب الاطلاع، فضول
Curiosité

CURRENT OF CONSCIOUSNESS تيار الشعور
Courant de conscience

CUSTOM عُرْف، عادة
Coutume

CYBERNETICS سيبرنتيقا [1]
Cybernétique

---

(1) الاحيائية الآليّة

D

DAMAGE Dommage	ضـرر ـ خسارة
DAMNED Damné	ملعون ـ مدان ـ معذَّب
DAMNEDS OF THE EARTH Damnés de la terre	المعذَّبون في الأرض
DARWINISM Darwinisme	الدَّاروينية
DEBILITY (MENTAL) Débilité mentale	تأخُّر عقلي
DECADENCE Décadence	إنحطاط
DECISION Désicion	قرار
DEDUCTION Déduction	استنتاج
DEFINITION Définition	تعريف، حدّ
DEFOULEMENT Défoulement	دوس ـ اهانة ـ تحطيم

DELIBERATION — تمعن ، رَوِيَّة
Delibération

DELINQUENCY (JUVENILE) — جنوح الأحداث
Délinquence juvénile

DELINQUENT — جانح
Délinquent

DEMIURGE — الصانع، الخالق للعالم
Démiurge

DEMOCRACY — ديمقراطية
Démocratie

DEMOGRAPHY — علم السكان
Démographie

DEMONSTRATION — برهان، برهنة
Démonstration

DEMONSTRATION BY THE ABSURD — برهنة بالخلف
Demonstration (par l'absurde)

DEMONSTRATION BY REGRESSION — برهان بالتراجع
Démonstration par la régression

DENOTATION — دلالة
Dénotation

DESIRE — رغبة
Désir

DESPAIR — يأس؛ قنوط
Désespoir

DESPOIL — غَصب
Spolier

DESTINY — مصير، قدر
Destinée

DETERMINISM — حتمية
Déterminisme

DEVELOPMENT — تطوّر - نَمُوّ
Développement

DEVOTION — تفانٍ، اخلاص
Dévouement

DIALECTIC — جدل
Dialectique

DIALECTICAL LOGIC — منطق جدلي
Logique dialectique

DIALECTICAL MATERIALISM — مادية جدلية
Matérialisme dialectique

DIALECTICAL THEORY — نظرية جدلية
Théorie dialectique

DIALLELON — دور[1]
Diallèle (Cercle vicieux)

DICHOTOMY — قسمة ثنائية، تنصيف
Dichotomie

DICTATORSHIP — دكتاتورية، استبداد
Dictature

DICTUM OF OMNI AND NULLO — مقالة كل ولا واحد[2]
Dictum de omni et nullo

---

(1) دور فاسد أو حلقة مفرغة
(2) مقال الكل واللاشيء.

DIFFERENTIAL PSYCHOLOGY — علم النفس الفرقي [1]
Psychologie différentielle

DIFFERENTIAL THRESHOLD — عتبة فارقة
Seuil différentiel

DIGNITY — كرامة
Dignité

DIGNITY OF MAN — كرامة الإنسان
Dignité de l'homme

DILEMMA — قياس احراج ، مأزق
Dilemme

DISCONTINUITY — انفصال [2]
Discontinuité

DISCOURSE — مقال، قول
Discours

DISCOVERY — اكتشاف
Découverte

DISCRIMINATION — تمييز
Discrimination

DISCURSIVE THOUGHT — استطرادي ـ تفكير نظري
Pensée discursive

DISEQUILIBRIUM — فقدان التوازن [3]
Déséquilibre

---

(1) علم النفس الفارق
(2) انقطاع
(3) اختلال (عقلي)

DISINTERESTEDNESS — نزاهة، تجرد
Désintéressement

DISJUNCTION — فصل
Disjonction

DISJUNCTIVE PROPOSITION — قضية شَرطية منفصلة
Proposition disjonctive

DISTINCTION — تمييز
Distinction

DISTRIBUTIVE JUSTICE — عدالة التوزيع
Justice distributive

DISTRIBUTIVITY — توزيعية
Distributivité

DIVIDED — مجزًّا
Parcellaire

DIVISION — تقسيم [1]
Division

DIVISION OF LABOUR — تقسيم العمل
Division du travail

DIVINISATION — تأليه
Divinisation

DIVINITY — ألوهية
Divinité

DOCUMENT — وثيقة
Document

---

(1) أو قسمة

DOGMATISM Dogmatisme	وثوقية [1] ـ ايقافية
DOMAIN Domaine	ميدان. نطاق
DOUBT Doute	شك
DREAM Rêve	حلم
DUALISM Dualisme	ثنائية
DURATION Durée	دَيْمُومة، مدة
DUTY Devoir	واجب
DYNAMICAL LAW Loi dynamique	قانون حركي ـ دينامي
DYNAMICAL THEORY Théorie dynamique	نظرية حركية دينامية

(1) جَزْمِيَّة (في حالة التسليم بلا تمحيص)

E

ECONOMIC AUSTERITY Austérité économique	تقشف
ECONOMIC CONDITIONS Conditions économiques	شروط اقتصادية
ECONOMIC CRISIS Crise économique	أزمة اقتصادية
ECONOMIC LIBERALISM Libéralisme économique	ليبرالية اقتصادية
EDUCATION Education	تربية
EFFECT Effect	أثر، معلول
EFFICACY Efficacité	فعّالية، نجوع
EFFORT Effort	جهد
EGOCENTRISM Egocentrisme	تمركز حول الذات (1)
EGOISM Egoisme	أنانية، اثَرَة



(1) أَنوية (مركزية الأنا)

ELAN VITAL إندفاع حيوي
Elan vital

ELECTROMAGNETIC THEORY النظرية الكهرطيسية
Théorie électromagnétique

ELEMENT عنصر
Elément

ELIMINATIVE SANCTION جزاء إلغائي
Sanction éliminatrice

EMANCIPATION رُشْد ، تحرُّر
Emancipation

EMBRYOLOGY علم الأجِنَّة
Embryologie

EMOTION هَيَجان[1] ، عاطفة، انفعال
Emotion

EMOTIVITY انفعالية
Emotivité

EMPIRICAL تجريبي
Empirique

EMPIRISM تجرِبيّة
Empirisme

EMPLOYER مستخدِم
Employeur

EMPLOYMENT, USE تشغيل، استخدام ، عمالة
Emploi

---

(1) إنفعال

ENERGY طاقة
Energie

ENJOYMENT مُتْعة، تمتع
Jouissance

ENUNCIATION قول، منطوق
Enoncé

ENS REAL ما هو كائن
Ce qui est

ENTITY كيان
Entité

ENVY حَسد
Envie

EPIDEMIC وباء
Epidémie

EPILEPSY صَرْع
Epilepsie

EPIPHENOMENISM OF CONSCIOUSNESS إضافية الشعور
Epiphénoménisme de la conscience

EPIPHENOMENON ظاهرة إضافية
Epiphénomène

EPISTEMOLOGY ابستيمولوجيا[1]
Epistémologie

EQUALITY مساواة
Egalité

(1) فلسفة العلوم

EQUATION معادلة
Equation

EQUILIBRIUM توازن
Equilibre

EQUITY انصاف ، عدالة
Equité

EQUIVALENCE تكافؤ
Equivalence

EQUIVOCAL مشكِّك، مشترك
Equivoque

ERRONEOUS خاطىء
Erroné

ERRONEOUS CONSCIENCE ضمير ضالّ
Conscience erronée

ERRONEOUS JUDGMENT حكم خاطىء
Jugement erroné

ERROR خطأ، غلط
Erreur

ERROR OF SENSES خِدَاع الحواس
Erreur des sens

ESCAPE هروب، فرار
Evasion

ESSENCE ماهية، ذات
Essence

ESSENTIAL ما هوي، اساسي
Essentiel

ESSENTIAL DEFINITION — التعريف بالماهيات
Définition essentielle

ESTABLISHMENT OF FACTS — تقرير أو إقامة الوقائع
Etablissement des faits

ESTHETICAL JUDGMENT — حكم جمالي
Jugement esthétique

ESTHETICS — علم الجمال
Esthétique

ETHICS — علم الأخلاق
Ethique

ETHNOGRAPHY — اثنوغرافيا،
Ethnographie — علم وصف الأجناس البشرية [1]

ETHNOLOGY — الأجناس البشرية [2]
Ethnologie

EVALUATION — تقويم، تقييم .
Evaluation

EVENT — حادثة
Evènement

EVIDENCE — بَداهة
Evidence

EVIL — شَرّ
Mal

---

(1) علم الشعوب
(2) علم الأجناس البشرية (وّيرادفه «الإناسة» ANTHROPOLOGIE).

EVOLUTE Evolué	متطوِّر
EVOLUTE SOCIETY Société évoluée	مجتمع متطور
EVOLUTION Evolution	تطوُّر
EVOLUTION OF SPECIES Evolution des espèces	تطوُّر الأجناس
EXACTNESS Exactitude	صحة ، دقة
EXCLUSION Exclusion	تَخَارُج [1]
EXCLUSIVE DISJUNCTION Disjonction exclusive	فصل مانع
EXECUTION Exécution	تنفيذ
EXIGENCE Exigence	اقتضاء
EXISTENCE Existence	وجود
EXISTENTIAL QUANTIFACTOR Quantificateur existentiel	سور جزئي
EXISTENTIALISM Existentialisme	وجودية

---

(1) رفع او استبعاد

EXPERIENCE — خبرة، تجربة
Expérience

EXPERIMENTAL — تجريبي
Expérimental

EXPERIMENTAL METHOD — منهج تجريبي
Méthode expérimentale

EXPERIMENTAL PSYCHOLOGY — علم النفس التجريبي
Psychologie expérimentale

EXPERIMENTATION — تجريب
Expérimentation

EXPLAIN — شرَحَ، فسَّرَ
Expliquer

EXPLANATION — تفسير، شرح
Explication

EXPLICIT — صريح
Explicite

EXPLOITATION — استغلال
Exploitation

EXPLOITATION OF MAN BY MAN — استغلال للانسان
Exploitation de l'homme par l'homme

EXPRESSION — تعبير، عبارة
Expression

EXTENSION — اتساع، نطاق، مدى
Extension

EXTENT — امتداد
Etendue

EXTENT OF PLEASURES امتداد اللذات
Etendue des plaisirs

EXTENUATING CIRCUMSTANCES ظروف مخفِّفة
Circonstances atténuantes

EXTERNAL CRITIQUE نقد خارجي
Critique externe

END غاية
Fin

END IN IT SELF غاية في ذاته
Fin en Soi

F

FACT Fait	حادث، واقعة
FICTITIOUS IDEA Idée fective	فكرة مصطنعة [1]
FACTOR Facteur	عامل
FACTOR (GENERAL) Facteur général	عامل عام
FACTORIAL ANALYSIS Analyse factorielle	تحليل عاملي
FACULTIES OF THE SOUL Facultés de l'âme	قوى الروح
FAINTNESS Evanouissement	إغماء
FAITH Foi	إيمان
FALSE Faux	خطأ (مقابل صحيح) باطل (مقابل حق) مزيف (مقابل حقيقي) كاذب (مقابل صادق)

(1) فكرة مفتعلة أو خيالية.

FALSE PROPOSITION قضية كاذبة
Proposition fausse

FALSITY خطأ، بطلان
Fausseté

FAMILY اسرة، عائلة
Famille

FAMINE مجاعة
Famine

FASCISM فاشيَّة
Fascisme

FATE قَدَر[1]
Sort, Destin

FECUNDITY خصوبة
Fécondité

FECUNDITY OF PLEASURES خصوبة اللذات
Fécondité des plaisirs

FEDERATION فيدرالية ، اتحاد
Fédération

FEUDALITY إقطاعية
Féodalité

FIAT كُن[2]
Fiat

FICTION خيال وَهْم
Fiction

---

(1) مصير أو قدر
(2) قرار الفعل (العزم عليه)

FIDELITY OF REMEMBRANCES أمانة الذكريات
Fidélité des souvenirs.

FIELD حقل، مجال
Champ

FIGURES OF SYLLOGISM اشكال القياس
Figures de syllogisme

FINALISM غائِيَّة
Finalisme

FINALISM THEORY نظرية غائيَّة
Théorie finaliste

FINALITY غائيَّة (1)
Finalité

FIRST CAUSE عِلّة أولى
Cause première

FIRST MATTER مادة أُولى
Matière première

FIRST MOVER المحرك الأول
Premier moteur

FIRST QUALITY خاصية ـ نوعية كيفية أولية
Qualité première ou primaire

FIXATION تثبيت
Fixation

FIXATION OF REMEMBRANCES تثبيت الذكريات
Fixation des souvenırs

---

(1) قصدية

FIXED IDEA Idée fixe	فكرة ثابتة
FIXED RELATION Relation constante	علاقة ثابتة
FLEGMATIC Flegmatique	بلغمي (1)
FLUCTUATION Fluctuation	تقلُّب
FORGETTING Oubli	نسيان
FORM Forme	صورة
FORM OF PROPOSITION Forme de la proposition	صورة القضية
FORMAL LOGIC Logique formelle	منطق صُورِي
FORMAL TRUTH Vérité formelle	صحة صُوريَّة
FORMALISATION Formalisation	صَوْرَنَة
FORMALISM Formalismd	صُورانيَّة (31)

(1) بَلْغِمي

(2) أو صورية.

FORMULA صيغة
Formule

FORMULATION صياغة
Formulation

FOUNDATION أساس
Fondement

FOUNDATION OF MATHEMATICS أساس الرياضيات
Fondement des mathématiques

FRUSTRATION إحباط
Frustration

FUNCTION وظيفة، دالّة
Fonction

G

GAINS OF REVOLUTION Acquis de la révolution	مكتَسَبَات الثورة
GENEALOGY Généalogie	علم الأنساب
GENERAL IDEA Idée générale	فكرة عامة
GENERALISATION Généralisation	تعميم
GENEROSITY Générosité	كرم، سخاء
GENESIS Génèse	نشأة، تكوين
GENETICAL PSYCHOLOGY Psychologie génétique	علم النفس التكويني
GESTALT THEORY Théorie de Gestalt	النظرية الغِشْتَلْطِيّة
GESTALISM Gestalisme	غِشْتَلْطِيَّة غشتالطية
GIVEN Donnée	معطى (الجمع معطيات)
GLOBAL Global	اجمالي

GNOSIOLOGY Gnoséologie	نظرية المعرفة المطلقة
GOOD SENCE Bon sens	حِسّ سليم
GOOD WILL Bonne volonté	إرادة خيِّرة
GOODNESS Bien (le)	خير
GRAND TERM[32] Terme majeur	حد أكبر
GREATNESS Grandeur	مقدار[(1)]
GREY MATTER Matière grise	مادة سنجابية
GROUP Groupe	جماعة
GROUPEMENT Groupement	تجمُّع
GUARANTEE Caution	ضمان

(1) عظمة أو سُمُوّ (مقدار: مصطلح رياضي).

H

HABIT	عادة
Habitude	
HAPPINESS	سعادة
Bonheur	
HAZARD	مصادفة
Hasard	
HATRED	حقد، كراهية
Haine	
HEREDETICAL TRANSMISSION	انتقال وراثي، توريث
Transmission héréditaire	
HEREDITY	وراثة
Hérédité	
HEREDITY OF ACQUIRED . CHARACTERS	وراثة الخصائص المُكْتَسَبَة[1]
Herédité des caractères aquis	
HERITAGE	تراث
Héritage	
HERMENEUTICS	علم التأويل
Herméneutique	
HETEROGENEOUS	غير متجانس
Hétérogène	

(1) وراثة الطباع المكتسبة (أو الأخلاق المكتسبة).

HETERONOMY Hétéronomie	خضوع تَبَعِيَّة
HISTORICAL ANALYSIS Analyse historique	تحليل تاريخي
HISTORICAL CRITIQUE Critique historique	نقد تاريخي
HISTORICAL DETERMINISM Déterminisme historique	حتمية تاريخية
HISTORICAL MATERIALISM Matérialisme historique	مادية تاريخية
HISTORICAL SYNTHESIS Synthèse historique	تأليف أو تركيب تاريخي
HISTORISM Historisme	تاريخية
HISTORY Histoire	تاريخ
HOMOGENEOUS Homogène	متجانس
HONOUR Honneur	شَرَف
HUMAN KINDS Espèce humaine	بشرية، أنواع جنس بشري
HUMAN NATURE Nature humaine	طبيعة إنسانية
HUMAN RELATIONS Relations humaines	علاقات إنسانية

HUMAN SCIENCES علوم إنسانية
Sciences humaines

HUMANISM انسية (المذهب الإنساني)
Hümanisme

HUMANITY إنسانية
Humanité

HUMANIZE انْسَنَ [1]
Humaniser

HYBRIDIZATION تَهْجِين
Hybridation

HYPNOSIS تنويم
Hypnose

HYPNOTISM تنويم مغناطيسي
Hypnotisme

HYPOCRISY نفاق
Hypocrisie

HYPOTHESIS فَرْض، فَرْضية
Hypothèse

HYPOTHETICAL IMPERATIVE أَمْرٌ شَرْطِيّ، افتراضي
Impératif hypothètique

HYPOTHETICAL PROPOSITION قضية شَرْطية، افتراضية
Proposition hypothètique

HYPOTHETICAL SYLLOGISM قياس شَرْطي [2]، افتراضي
Syllogisme hypothétique

---

(1) أنّس

(2) قياس استثنائي (ابن سينا في كتاب النجاة).

HYSTERIA هستيريا

Hystérie

I

I (THE) [1] Le moi	الأنا الشخصي
IDEA Idée	فكرة
IDEAL Idéal	مثل أعلى
IDEALISM Idéalisme	مثاليّة
IDEALIST Idéaliste	مثالي
IDEALISTIC DIALECTICS Dialectique idéaliste	جَدَل مثالي
IDENTITY Identité	هوِيَّة
IDEOLOGY Idéologie	ايديولوجيا [2]
IDOLATRY Idolâtrie	وثنية

(1) (Self) the EGO

(2) مذهبية أو أيديولوجية (ج ايديولوجيات).

ILLUSION وَهْم
Illusion

IMAGE صورة
Image

IMAGINARY تَخَيُّلِي، خيالي
Imaginaire

IMAGINATION تَخَيُّل ، مخيلة
Imagination

IMITATION تقليد، محاكاة
Imitation

IMITATION OF NATURE محاكاة الطبيعة
Imitation de la nature

IMMANENT مُحَايِث ملازم ـ متأصل جوهري
Immanent

IMMATERIALISM لا مادِّية
Immatérialisme

IMMEDIATE DEDUCTION استدلال مباشر
Déduction immédiate

IMMORAL لا أخلاقي
Immoral

IMMORTAL خالد
Immortel

IMMORTALITY OF THE SOUL خلود الروح
Immortalité de l'âme

IMPERATIVE أمْر
Impératif

IMPERIALISM Imperialisme	امبريالية (سياسة)
IMPERIALISM OF THE EGOISTIC TENDENCIES Impérialisme des tendances égoistes	طغيان الميول الأنانية
IMPLICATE Impliquer	استلزَمَ، تضمنَ
IMPLICATED Impliqué	متورِّط
IMPLICATION Implication	استلزام، تضمُّن
IMPLICIT Implicite	مُضْمَر، ضِمْني
IMPOSE Imposer	فَرَضَ
IMPOSSIBLE Impossible	مستحيل، ممتنع
IMPRESSION Impression	انطباع
IN ITSELF En soi	في ذاته
INANIMATE MATTER Matière inanimée	مادة جامدة
INCARNATE, EMBODY Incarner	تقمّص
INCLUSION Inclusion	إحتواء

INCOMPATIBILITY — تَمَانُع [1]
Incompatibilité

INDETERMINATE PROPOSITION — قضية لا مُعَيَّنة غير محددة
Proposition indéterminée

INDIRECT OBSERVATION — ملاحظة غير مباشرة
Observation indirecte

INDIVIDUALISM — فَرْدَانِيّة
Individualisme

INDUCTION — استقراء
Induction

INDUCTIVE LOGIC — منطق استقرائي
Logique inductive

INDUCTIVE METHOD — طريقة استقرائية
Méthode inductive

INDUSTRIAL CIVILISATION — حضارة صناعية
Civilisation industrielle

INFERENCE — استنباط [2]
Inférence

INFINITE (THE) — لا نهاية
Infini (L')

INFINITE REGRESSION — التراجع إلى غير نهاية
Régression à l'infini

---

(1) تنافر (تعارض)
(2) استدلال

INFORMATIC Informatique	إعلام آني [1]
INFORMATION Information	إعلام
INFRASTRUCTURE Infrastructure	بِنْيَة تحتية
INHERENCE Inherence	ملازَمَة
INHIBITION Inhibition	كَفٌّ ، كبح نشاط نفسي كابح آخر
INITIATIVE Initiative	مبادرة
INNATE Inné	فِطْري
INNATE IDEA Idée innée	فكرة فِطرية
INNEISM Innéisme	فِطرية
INNOCENT Innocent	بريء
INNOVATION Innovation	إبتداع ـ تجديد
INQUIRY Enquête	استقصاء ، تحقيق

(1) اعلامية

INSTINCT Instinct	غريزة
INSTITUTION Institution	مؤسسة، تأسيس
INTELLECTUAL INTERGRATION Integration intellectuelle	اندماج (سياسة) تكامل (علم النفس) فكري، ثقافي
INTELLECTUAL DEVELOPMENT Développement intellectuel	نمو ثقافي - فكري
INTELLECTUALISM Intellectualisme	فكريَّة[1]
INTELLECTUALISTIC THEORY Théorie intellectualiste	نظرية فكرية[2]
INTELLECTUALS Intellectuels	مثقفون
INTELLIGENCE Intelligence	ذكاء
INTELLIGENCE QUOTIENT (I.Q) Quotient intellectuel	مستوى الذكاء أو درجة الذكاء
INTELLIGIBLE Intelligible	معقول، واضح
INTEMPORAL Intemporel	لا زَمَني

(1) تعقلية

(2) نظرية تعقليّة.

INTENSITY شِدَّة
Intensité

INTENSITY OF PLEASURES شدة اللذات
Intensité des plaisirs

INTENTION قَصْد، نِيَّة
Intention

INTENTIONAL قصدي
Intentionnel

INTERDICT منع، تحريم
Interdit

INTEREST مصلحة، منفعة
Intérêt اهتمام (ع النفس)

INTERNAL CRITIQUE نقد داخلي
Critique interne

INTERPRETATION تأويل
Interprétation

INTIMIDATING SANCTION جزاء رَدْعِي
Sanction intimidatrice

INTROSPECTION استبطان
Introspection

INTROVERT مُنْطَوٍ
Introverti

INTUITION حَدْس
Intuition

INTUITIONISM حَدْسية
Intuitionisme

INVALID REASONNING استدلال فاسد
Raisonnement invalide

INVENTION اختراع
Invention

INVERSE IMPLICATION استلزام عكسي
Implication inverse

INVOLUNTARY لا إرادي
Involontaire

IRRATIONAL لا منطقي ـ لا معقول
Irrationnel

IRRATIONAL NUMBER عدد أصَمّ
Nombre irrationnel

J

JOY — مُتّعة، فَرَح
Joie

JOY OF WORK — متعة العمل
Joie du travail

JUDGE — حَكَمَ (يحكم)
Juger

JUDGMENT — حُكْم
Jugement

JUDGMENT OF EXISTENCE — حُكْم وجود
Jugement d'éxistence

JUDGMENT OF VALUE — حُكْم قيمة
Jugement de valeur

JUSTICE — عدالة، عدل
Justice

JUSTIFICATION — تسويغ، تبرير
Justification

JUSTIFY — سوَّغ، برَّر
Justifier

K

KNOWLEDGE معرفة

Connaissance

L

LABYRINTH مَتَاهة
Labyinthe

LAMARCKISM لاماركيَّة
Lamarckisme مذهب لامارك في التطور العضوي

LANGUAGE لغة
Langage

LAPSE هَفْوة، زلة
Lapsus

LAW قانون
Loi

LAW OF EFFECT قانون الأَثَر
Loi de l'effet

LAW OF GREAT NUMBERS قانون الأعداد الكبرَى
Loi des grands nombres

LAW OF INTEREST قانون الإهتمام
Loi d'intérêt

LAW OF SUPPLY AND DEMAND قانون العَرْض والطلب
Loi de l'offre et de la demande

LAW OF THREE STATES قانون الأحوال الثلاثة
Loi des trois états

LAWS OF LEARNING قوانين التعلُّم
Lois de l'apprentissage

LEARNING Apprentissage	تعلم
LEGISLATION Législation	تشريع
LEGITIMACY Legitimité	مشروعية
LEGITIMATE Légitimer	سَوَّغ (شرعاً) أجاز (شرعاً)
LEGITIMATE RIGHT Droit légitime	حق شرعي
LESSONS OF HISTORY Leçons de l'histoire	عِبَر التاريخ
LIBERALISM Libéralisme	ليبرالية [1]
LIBERATION Libération	تحرُّر
LIBERTY Liberté	حرية
LIBERTY OF CHOICE Liberté de choix	حرية الإختيار
LIBIDO Libido	لِبيدو، غريزة جنسية
LIFE Vie	حياة

(1) تحرُّرية

LIVED — مُعَاش
Vecu

LOGIC — منطق
Logique

LOGIC OF CLASSES — منطق الطبقات
Logique des classes

LOGIC OF PROPOSITIONS — منطق القضايا
Logique des propositions

LOGICISM — نزعة منطقية
Logicisme

LOGISTIC — منطق رياضي
Logistique

LOYALTY — وفاء، اخلاص
Loyauté

M

MACHINE — ماكنة، آلة
Machine

MACHINISM — ماكِنيَّة، آليّة
Machinisme

MECHANIZATION — مَكننة
Mécanisation

MAGIC — سِحْر
Magie

MAGICAL RITES — طقوس سحرية
Rites magiques

MAIEUTIC — توليد (1)
Maîeutique

MAJOR (PROPOSITION) (2) — مقدمة كبرى
Propostion majeure

MANIFESTATION — تَجَلٍّ (الجمع تجليات)
Manifestation

MANNERS — تصرّفات عادات أخلاقية
Mœurs

MARGIN — هامش
Marge

---

(1) توليد سقراطي
(2) MAJOR PREMISE

MATERIAL — ماديّ
Matériel

MATERIALISTIC THEORY — نظرية ماديّة
Théorie matérialiste

MATERNAL TENDERNESS — حنان الأمومة
Tendresse maternelle

MATHEMATICAL ABSTRACTION — تجريد رياضي
Abstraction mathématique

MATHEMATICAL CERTAINTY — يقين رياضي
Certitude mathématique

MATHEMATICAL EXACTNESS — دقة رياضية
Exactitude mathématique

MATHEMATICAL NOTIONS — مفاهيم رياضية
Notions mathématiques

MATHEMATICAL REASONING — استدلال رياضي
Raisonnement mathématique

MATTER — مادة
Matière

MATTER OF PROPOSITION — مادة القضية
Matière de la proposition

MAXIM — قاعدة، مبدأ أساسي
Maxime

MAXIMUM — حد أقصى
Maximum

MEANS OF PRODUCTION — وسائل الإنتاج
Moyens de production

MEASURE قياس، قيس
Mesure

MEASURE OF PLEASURES قياس اللذات
Mesure des plaisirs

MECHANICAL MATERIALISM مادية آلية
Matérialisme mécanique

MECHANISM آلية
Mécanisme

MECHANISM THEORY نظرية آلية
Théorie mécaniste

MECHANISMS آليات
Mécanismes

MECHANISTS آليون
Mécanistes

MEDIATION توسُّط، وَسَاطة
Médiation

MEDITATION تأمُّل
Méditation

MEMORATION حفظ الذكريات
Mémoration

MEMORY ذاكرة
Mémoire

MENTAL ذهني
Mental

MENTAL IMAGE صورة ذهنية
Image mentale

MENTALITY Mentalité	ذهنية [1]
METAPHYSICAL INTUITION Intuition métaphysique	حدس ميتافيزيقي
METAPHYSICAL MEDITATIONS Méditations métaphysiques	تَأَمُّلات ميتافيزيقية
METAPHYSICS Méthaphysique	ميتافيزيقا، ما بعد الطبيعة
METHOD OF CONCORDENCE Méthode de concordance	طريقة التلازم في الحضور
METHOD OF DIFFERENCE Méthode de différence	طريقة التلازم في الغياب
METHOD OF RESIDUES Méthode de résidus	طريقة البواقي
METHOD OF VARIABLE CONCOMITANTS Méthode des variations concomitantes	طريقة التلازم في التغير
METHODICAL DOUBT Doute méthodique	شكّ منهجيّ
METHODOLOGY Méthodologie	علم المناهج منهجية
MIDDLE Milieu	وَسَط

(1) عقلية

JUST MIDDLE Juste milieu	الوَسَط العَدْل
MIDDLE TERM Moyen terme	حدٌّ أوسط
MINIMUM Minimum	حدّ أدنى
MISERY Misère	بُؤس
MISFORTUNE Malheur	شقاء
MOBILE Mobile	متحرك
MODAL PROPOSITION Proposition modale	قضية موجهة شكلية
MODALITY Modalité	جهة ، شكلية، اشتراطية
MODERN Moderne	حديث ، عصري
MODERNIZE Moderniser	حَدَّث
MONAD Monade	موناد [1]
MONARCHY Monarchie	مَلَكِيَّة

---

(1) جوهر فرد.

MONISM — واحِدِيَّة
Monisme

MONOPOLIZATION — احتكار
Monopolisation

MONOTHEISM — توحيد
Monothéisme

MODE — شكل صيغة ـ ضرب (الجمع اضْرُب)
Mode

MODES OF SYLLOGISM — اَضْرُب القياس
Modes de syllogisme

MORAL (S) — أخلاق
Morale

MORAL ACT — فعل أخلاقي
Acte moral

MORAL AGENT — فاعل أخلاقي
Agent moral

MORAL EXPERIENCE — تجرِبَة أخلاقية
Expérience morale

MORAL IMPERATIVE — أمر أخلاقي
Impératif moral

MORAL INTENTION — قصد أخلاقي
Intention morale

MORAL OBLIGATION — إلزام أخلاقي
Obligation morale

MORAL PROBLEM — مشكل أخلاقي
Problème moral

MORAL PROOF — برهان أخلاقي
Preuve morale

MORAL RULE — قاعدة أخلاقية
Règle morale

MORALE (THE) — روح معنوية
Moral (Le)

MORALITY — أخلاقية
Moralité

MORPHOLOGY — علم الشكل ـ البنية مورفولوجيا
Morphologie

MORTALITY RATE — نسبة الوَفيات
Taux de mortalité

MOTIVATION — دافع ، حَفْز
Motivation

MOTIVE — دافع، حافز
Motif

MOVEMENT — حركة
Mouvement

MOVEMENT PROOF — برهان الحركة
Preuve par le mouvement

MUTATION — تغيُّر فجائي [1]
Mutation

MYSTERY — سِرّ ، لغز
Mystère

MYSTIC — متصوِّف
Mystique

---

(1) تحول (فجائي أو مفاجيء)

MYSTICISM Mysticisme	تصوُّف
MYTH Mythe	أسطورة
MYTHOLOGY Mythologie	ميثولوجيا علم الأساطير

N

NATION أمة
Nation

NATIONALISM قومية
Nationalisme

NATIONALIZATION تأميم
Nationalisation

NATURAL BEAUTY جمال طبيعي
Beauté naturelle

NATURAL MILIEU وسط طبيعي - بيئة طبيعية
Milieu naturel

NATURAL PLEASURE لذة طبيعية
Plaisir naturel

NATURAL SELECTION انتقاء طبيعي
Sélection naturelle

NATURE طبيعة
Nature

NATURED NATURE طبيعة مطبوعة
Nature naturée

NATURING NATURE طبيعة طابعة
Nature naturante

NECESSARY CONDITION شرط ضروري
Condition nécessaire

NECESSARY CONNECTION اقتران ضروري
Connexion nécessaire

NECESSARY PLEASURE لذة ضرورية
Plaisir nécessaire

NECESSARY RELATION علاقة ضرورية

Relation nécessaire

NECESSITY ضرورة
Nécessité

NEED حاجة
Besoin

NEGATION نَفْي، سلب
Négation

NEGATIVE سلبي
Négatif

NEODARWINISM الداروينية الجديدة
Néo-darwinisme

NEOLAMARCKISM لاماركية حديثة
Néo-lamarckisme

NERVOUS عصبي
Nerveux

NEUROPHYSIOLOGY علم وظائف الأعصاب
Neurophysiologie

NEUROSIS عُصَاب
Névrose

NEXT GENUS جنس قريب
Genre prochain

NOMINAL DEFINITION تعريف لفظي [1]
Définition nominale

NON-BEING لا وجود
Non-être

NON EUCLIDIAN GEOMETRY هندسة لا أقليدية
Géométrie non euclidienne

NON EXCLUSIVE DISJUNCTION فصل جامع
Disjonction non exclusive

NORM معيار
Norme

NORMAL سَوِيّ
Normal

NORMATIVE SCIENCE علم معياري
Science normative

NOUMENON الشيء في ذاته
Noumène

---

(1) تعريف اسمي : Definitio quid nominis

O

OBJECTIFY — مَوْضَعَ[1] شَيْءً
Objectiver

OBJECTION — اعتراض
Objection

OBJECTIVE PSYCHOLOGY — علم النفس الموضوعي
Psychologie objective

OBJECTIVISM — موضوعانية
Objectivisme

OBJECTIVITY — موضوعية
Objectivité

OBLIGATION — إلزام
Obligation

OBSERVATION — ملاحظة
Observation

OFFENCE — جُنْحة
Délit

OIL ENERGY — طاقة بترولية
Energie pétrolière

OLIGARCHY — حكم القلّة ـ أوليغارشية
Oligarchie

---

(1) وضع (بتشديد الضاد) ومنها التوضيع : Ojectivization: Objectivation

ONTOLOGICAL PROOF Preuve ontologique	البرهان الأنطولوجي [1]
ONTOLOGY Ontologie	انطولوجيا، علم الوجود
OPENED MORAL Morale ouverte	اخلاق منفتحة
OPERATORY Opératoire	اجرائي
OPINION Opinion	رأي
OPPOSITION Opposition	تقابل ، مغارضة
OPPOSITION OF PROPOSITIONS Opposition de propositions	تقابل القضايا
OPPRESSION Oppression	اضطهاد
OPTIMISM Optimisme	تفاؤ ل
ORDER Ordre	نظام، ترتيب
ORDER OF THE WORLD Ordre du monde	نظام العالم
ORDER PROOF Preuve par l'ordre	برهان النظام

---

(1) برهان وجودي

ORGAN عضو
Organe

ORGANIC عضوي
Organique

ORGANISM عضوية [1]
Organisme

ORGANIZATION تنظيم
Organization

ORGANIZATION OF THE WORK تنظيم العمل
Organization du travail

ORGANON آلة [2]
Organon

ORIGIN أصل
Origine

ORIGIN OF THE WORLD أصل العالم
Origine du monde

OTHER الغَيْرُ
Autrui

---

(1) كائن عضوي
(2) الآلة (منطق أرسطو)

P

PAIN Douleur	أَلَم
PANTHEISM Panthéisme	مذهب وحدة الوجود (55)
PARADOX Paradoxe	مفارَقة
PAROL Parole	نُطْق، قول
PART WORK Travail parcellaire	عمل مجزًّا
PARTIALITY Partialité	تحيُّز
PARTICULAR PROPOSITION Proposition particulière	قضية جزئية
PASSION Passion	هَوَى ،عاطفة
PASSIONATE Passionné	عاطفي، انفعالي
PASSIVE Passif	بليد ـ سلبي ـ منفعل

(1) الحلولية (الأحادية أو وحدة الوجود) Partnachat: Patriarchy

PATHOLOGIC Pathologique	مَرَضِي
PATHOLOGY Pathologie	علم الأمراض
PATRIARCHAL [1] Patriarcale	أَبَوِيَّة
PATRIARCHAL FAMILY Famille patriarcale	أسرة ابيسية أو أبوية
PATRIOTISM Patriotisme	وطنية
PEACE Paix	سِلْم
PEACEFUL COEXISTENCE Coéxistence pacifique	تعايش سلمي
PENAL RESPONSIBILITY Responsabilité pénale	مسؤولية جزائية
PERCEPTION Perception	إدراك [2]
PERSON Personne	شخص
PERSONALITY Personalité	شخصية
PERSPECTIVE Perspective	منظور ، مظهر الموضوع من زاوية معينة

(1) نظام الأبوّة : (Régime patriacal)

(2) ادراك حسي

PESSIMISM تشاؤم
Pessimisme

PETITION OF PRINCIPLE افتراض مبدئي ، مصادرة على المطلوب
Pétition de principe

PHENOMENISM ظاهرية [1]
Phénoménisme ou Phénoménalisme

PHENOMENOLOGY فينومينولوجيا ظَوَاهرية [2]
Phénoménologie

PHENOMENON ظاهرة
Phénomène

PHILOSOPHIZE فلسفَ، تفلسفَ
Philosopher

PHILOSOPHY فلسفة
Philosophie

PHILOSOPHY OF ACTION فلسفة العمل
Philosophie de l'action

PHILOSOPHY OF KNOWEDGE فلسفة المعرفة
Philosophie de la connaissance

PHLEGMATIC بلغميّ [3]
Flegmatique

PHYSICAL SELF أنا جسماني
Moi physique

PHYSICO-CHEMICAL DETERMINISM حتمية فيزيائية كيمائية
Déterminisme physicochimique

---

(1) ظواهرية (مذهب الظواهر)
(2) علم الظواهر (فينومنولوجيا)
(3) لا ميال، رابط جأش

PHYSIOLOGY — فيزيولوجيا، علم وظائف الأعضاء
Physiologie

PITY — شفقة
Pitié

PLASTICITY — مرونة
Plasticité

PLASTICITY OF TENDANCY — مرونة الميْل
Plasticité de la tendance

PLEASURE — لذة
Plaisir

PLURALITY — كثرة، تعدُّد
Pluralité

PLUS VALUE — فائض القيمة
Plus-value

POLEMIC — جدال
Polémique

POLITICAL DECISION — قرار سياسي
Décision politique

POLITICAL POWER — سلطة سياسية
Pouvoir poplitique

POLITICS — سياسة
Politique

POLYANDRY — تعدُّد الأزواج
Polyandrie

POLYGAMY — تعدُّد الزوجات
Polygamie

POSITIVE LOGIC Logique positive	منطق وضعي
POSITIVE RIGHT Droit positif	حق وضعي
POSITIVE SPIRIT Esprit positif	روح وضعية
POSITIVISM Positivisme	وضعية
POSSIBLE Possible	ممكن
POSTULATE Postulat	مطالبة ـ افتراض ـ مصادرة
POWER Pouvoir	سلطة
PRACTICAL Pratique	عملي
PRACTICE Pratiquer	مَارَسَ
PRAGMATISM Pragmatisme	براغماتية
PRAXIS Praxis	براكسيس ممارسة [1]
PREDICATE Prédicat	محمول
PREDICATION Prédication	حَمْل

(1) تطبيق عملي

PREDICATIVE JUDGEMENT — حكم حَمْلي
Jugement prédicatif

PREDICATIVE PROPOSITION — قضية حَمْلية
Proposition predicative

PREJUDICE — حكم مُسَبَّق
Préjugé

PREMISE — مقدمة
Prémisse

PREVISION — تنبُّؤ [1]
Prévision

PRIMITIVE — بدائي
Primitif

PRIMITIVE MENTALITY — عقلية بدائية
Mentalité primitive

PRINCIPLE — مبدأ
Principe

PRINCIPLE OF CAUSALITY — مبدأ العِلِّيّة
Principe de causalité

PRINCIPLE OF COMPLEMENTARITY — مبدأ التكامل
Principe de complémentarité

PRINCIPLE OF DETERMINISM — مبدأ الحتمية
Principe du déterminisme

PRINCIPLE OF EXCLUSIVE THIRD — مبدأ الثالث المرفوع
Principe du tiers exclu

---

(1) تبصّر

PRINCIPLE OF FINALITY مبدأ الغائية [1]
Principe de finalité

PRINCIPLE OF IDENTITY مبدأ الهوية
Principe d'identité

PRINCIPLE OF NON-CONTRADICTION مبدأ عدم التناقض
Pricipe de non-contradiction

PRINCIPLE OF SUFFICIENT REASON مبدأ السبب الكافي
Principe de raison suffisante

PRINCIPLES OF REASON مبادىء العقل
Principes de la raison

PRIVATE PROPERTY مِلْكية خاصة
Propriété privée

PROBLEM مُشْكِل، مسألة
Problème

PROBLEMATIC (THE) إشكال [2]
Problématique (La)

PROCEEDING اسلوب، طريقة
Procédé

PRODUCTION انتاج
Production

PRODUCTIVITY انتاجية
Productivité

PROFANE يجدِّف - غير مقدَّس [3]
Profane

(1) مبدأ القصديّة
(2) إشكالية
(3) مُدَنِّس

PROFESSION مهنة
Métier

PROFILE (PSYCHOLOGICAL) سَحْنة نفسية، صورة جانبية
Profil (psychologique)

PROGRESSIVE تقدُّم - متقدم - تقدّمي
Progrèssif

PROGRESSIST تقدماني
Progressiste

PROHIBITED ممنوع [1]
Défendu

PROJECTION إسقاط، إضفاء
Projection

PROLETARIAT البروليتاريا، طبقة الكادحين
Prolétariat

PROOF دليل، برهان
Preuve

PROOF OF THE CONTINGENCY OF WORLD برهان الامكان
Preuve de la contingence du monde

PROOFS OF THE EXISTENCE OF GOD براهين وجود الله
Preuves de l'existence de Dieu

PROPAGANDA دعاية
Propagande

---

(1) محرَّم

PROPER Propre	خاصة (في المنطق)
PROPERTY Propriété	مِلكية (ع. اجتماع)
PROPORTIONAL Proportionnel	متناسب
PROPORTIONAL FUNCTION Fonction proportionnelle	دور متناسب عمل بتوازن
PROPOSITION Proposition	قضية
PROSPERITY Prospérité	ازدهار، رخاء
PROTECTION Protection	حماية
PROVE Prouver	يختبر - يبرهن - برهَن
PROVIDENCE Providence	عناية الهية
PROXIMITY Proximité	قُرْب
PSEUDO-PROBLEM Pseudo-problème	مُشْكِل زائف
PSYCHIATRY Psychiatrie	طب عقلي (1)

(1) طب نفسي

PSYCHICAL نفسي
Psychique

PSYCHICAL FACT واقع ـ حادث نفسي
Fait psychique

PSYCHICAL SYSTEM جهاز نفسي
Système psychique

PSYCHISM حياة نفسية
Psychisme

PSYCHO - ANALYSIS تحليل نفسي
Psychanalyse

PSYCHO - ANALYST محلل نفساني
Psychanalyste

PSYCHOLOGICAL ATOMISM ذَرِّية نفسية
Atomisme psychologique

PSYCHOLOGICAL INTUITION حَدْس نفسي
Intuition psychologique

PSYCHOLOGICAL SELF أنا نفساني
Moi psychologique

PSYCHOLOGISM نفسانية
Psychologisme

PSYCHOLOGY علم النفس
Psychologie

PSYCHOPATHOLOGY علم النفس المَرَضي
Psychopathologie

PSYCHOSIS نُفاس، عصاب
Psychose

PSYCHOTHERAPY — علاج نفسي [1]
Psychothérapie

PUBLIC RELATIONS — علاقات عامة
Relations publiques

PUNISHMENT — عقاب
Punition

PURE QUALITIES — مزايا خالصة ـ كيفيات خالصة
Qualités pures — خصائص

PURITY — صفاء
Pureté

PURITY OF PLEASURES — صفاء اللذات
Pureté des plaisirs

(1) علاج نفساني

Q

QUALIFIED WORKER Ouvrier qualifié	عامل مؤهَّل
QUALITY Qaulité	نوعيّة ـ كيفية، خاصّية
QUANTA Quanta	كوانتاءكَمَّات (المفرد كَمَّة) [1]
QUANTIFICATION Quantification	تسوير [2]
QUANTIFICATION OF PREDICATE Quantification du prédicat	تسوير المحمول [3]
QUANTIFIED PROPOSI – TION Proposition Quantifiée	قضية مسوَّرة [4]
QUANTIFIED Quantifier	سوَّر [5]

(1) كَمّات (مفردها : كمّ = Quantum)
(2) أو تكميم
(3) أو تكميم المحمول
(4) أو قضية مكمّمة
(5) أو كمّم (حدد الكَمّ أو الكمية) .

QUANTITY Quantité	كَمِّية - كَمّ
QUANTITY OF WORK Quantité de travail	كَمِّية العمل
QUESTION Question	مسألة، سؤال
QUESTIONNAIRE Questionnaire	استبيان

R

RACE Race	عِرْق
RACISM Racisme	عِرْقية [1]
RATIONAL SOUL [2] Ame rationnelle	نفس عاقلة (ناطقة)
RATIONALISM Rationalisme	عقلانية
RATIONALISTIC THEORY Théorie rationaliste	نظرية عقلانية
REACTION Réaction	رد فعل
REALISM Réalisme	واقعية
REALITY Réalité	واقع
REALIZE Réaliser	حققَ، أنجزَ

---

(1) عنصرية

(2) Ame raisonnable (Ame douée de raison)

REASON عقل
Raison

REASONING تفكير ـ استدلال
Raisonnement

RECIPROCITY تبادليّة ـ عكسية
Réciprocité

RECOMPENCE ثَوَاب ،جزاء
Récompense

RECONSTRUCTION OF THE HISTORICAL FACT إعادة بناء الحادث التاريخي
Reconstruction du fait historique

RECTITUDE إستقامة
Droiture

RECURRENCY REASONING إستدلال بالانابة
Raisonnement par récurrence

REDUCTION TO THE ABSURD رد إلى المحال
Réduction par l'absurde

REDUCTION OF MOODS رد الأَضْرُب
Réduction des modes

REFLECTION تفكير، تأمل (في الفلسفة)
رَوِيَّة، تدبُّر (في الأخلاق)
Reflexion

REFLEX منعكس
Réflexe

REFLEX ACT فعل منعكس
Acte réflexe

REFORM إصلاح
Réforme

REFUTATION دَحْض
Réfutation

REGULARITY OF FACTS انتظام الحوادث
Régularité des faits أو الوقائع

REGULATION تنظيم
Régulation

REGULATION (AUTO-) تنظيم ذاتي ـ تعديل ذاتي
Régulation (Auto-)

RELATION علاقة، إضافة
Relation

RELATION OF INCERTITUDE علاقة الإرتياب
Relation d'incertitude

RELATIVE نِسْبِي
Relatif

RELATIVITY نسبيَّة
Relativité

REMEMBRANCE ذِكْرَى
Souvenir

REMEMORIZATION إعادة الحفظ، [1]
Remémoration الحفظ من جديد

REMINISCENCE تذكُّر، بعث
Réminiscence الذكريات

---

(1) استذكار

REMORSE ندم (1)
Remords

REPAIRING SANCTION جزاء تكفيري، جزاء اصلاحي
Sanction réparatrice

REPETITION تَكرار
Répétition

REPRESENTATION تمثُّل، تصور
Représentation

REPRESSION كَبْت
Refoulement

REPRESSIVE JUSTICE عدالة القصاص، عدالة قمعية
Justice répressive

REPRODUCTIVE IMAGINATION تخيُّل تمثيلي ، مخيلة مبدعة، منتجة
Imagination reproductrice

RESEARCH بَحْث
Recherche

RESISTANCE مقاومة
Résistance

RESOLVE حَلَّ - قرَّر
Résoudre

RESOUNDING ترجيع
RETENTISSEMENT

RESPECT احترام
Respect

---

(1) تبكيت الضمير

RESPECT OF THE MORAL LAW — احترام القانون الأخلاقي
Respect pour la loi morale

RESPONSIBILITY — مسؤولية
Responsabilité

RESPONSE — استجابة
Réponse

RESUSCITATE — بعث (بعد الموت)، ينعش (بعد الاغماء)
Ressusciter

RETROSPECTION — تأمل رجعي، استرجاع الماضي
Retrospection

REVELATION — وَحْي
Révélation

REVENDICATION OF LEGITIMATE RIGHTS — المطالبة بالحقوق المشروعة
Revendication des droits Legitimes

REVOLT — تمرد
Révolte

REVOLUTIONARY VIOLENCE — عنف ثوري
Violence révolutionnaire

RHYTHM — إيقاع
Cadence (Rythme)

RIGHT — حقّ
Droit

RIGHTS OF MAN — حقوق الإنسان
Droits de l'homme

RIGORISM صَرَامة
Rigorisme

RIGORISM OF CATEGORICAL IMPERATIVE صرامة الأمر القطعي
Rigorisme de l'impératif catégorique

RISK (THEORY OF) نظرية المجازفة
Risque (Théorie du)

RITES طقوس
Rites

ROBOT انسان آلي
Robot

RULE قاعدة
Règle

RULES OF SYLLOGISM قواعد القياس
Règles du syllogisme

RUSE OF THE REASON حيلة العقل
Ruse de la raison

S

SACRED Sacré	مقدس
SACRIFICE Sacrifice	تضحية
SADISM Sadisme	سادِّية أو صادِّية
SLAVERY Esclavage	رق، عبودية
SANCTION Sanction	عقوبة، قرار، مرسوم
SANGUINE Sanguin	دَمَوِيّ
SATANISM Satanisme	نزعة شيطانية
SATISFACTION Satisfaction	رِضَى، اشباع
SCAPE GOAT Bouc émissaire	كبش الفداء
SCEPTICISM Scepticisme	رَيْبيّة [1]

(1) أرتيابيّة

SCIENCE Science	عِلْم
SCIENTIFIC FACT Fait scientifique	واقعة علمية
SCIENTIFIC KNOWLEDGE Connaissance scientifique	معرفة علمية
SCIENTIFIC LAW Loi scientifique	قانون علمي
SCIENTIFIC SPIRIT Esprit scientifique	روح علمية
SCIENTIFIC THOUGHT Pensée scientifique	تفكير علمي
SCIENTISM Scientisme	نَزْعة علمية عِلمَوِيَّة
SECOND QUALITY Qualité seconde	كيفية ثانوية
SECT Secte	شيعة، فرقة
SECURITY Sécurité	أَمْن
SELECTION Sélection	انتقاء
SELF Moi	أنا
SENSATION Sensation	احساس ، شعور، هيجان

SENSE معنى
Sens

SENSIBILITY وعي ـ رقة شعور حساسية ـ حاسة
Sensıbılité

SENSITIVE ORGAN عضو حساس
Organe sensitif

SENSUAL حِسًّي
Sensuel

SENSUAL QUALITY كيفية حِسًّية
Qualité sensorielle

SENSUALISM الإثارة ـ حِسًّية
Sensualisme

SENSUALISTIC THEORY نظرية حِسًّية
Théorie sensualiste

SENSUOUS IMPRESSION انطباع حِسًّي
Impression sensible

SENSUOUS INTUITION حدس حسي
Intuition sensible

SENSUOUS SOUL نفسٌ حاسَّة
Ame sensible

SENTIMENT عاطفة، شعور
Sentiment

SENTIMENT OF RESPECT عاطفة الإحترام
Sentiment du respect

SERVITUDE عبودية
Servitude

SEX — جنسي [1]
Sexe

SEXUAL — جنسي
Sexuel

SIGN — اشارة، علامة
Signe

SIGNIFICATION — دَلَالة، معنى
Signification

SIMULTANEITY — مَعِيَّة، تلازم [2]
Simultanéité

SIN — خطيئة، ذنب
Pêché

SINGULAR PROPOSITION — قضية شخصية فردية [3]
Proposition singulière

SITUATION — حالة، وضع
Situation

SMALL TERM — حَدٌّ أصغر
Petit terme

SOCIAL — اجتماعي
Social

SOCIAL CLASS — طبقة اجتماعية
Classe sociale

SOCIAL COHESION — تماسك اجتماعي
Cohésion sociale

---

(1) جنس
(2) تزامن
(3) قضية ذاتية (خاصة بموضوع واحد)

SOCIAL CONDITIONS Conditions sociales	شروط اجتماعية
SOCIAL FACT Fait social	واقع اجتماعي
SOCIAL JUSTICE Justice sociale	عدالة اجتماعية
SOCIAL MIDDLE Milieu social	وسط اجتماعي بِيئة اجتماعية
SOCIAL ORDER Ordre social	نظام اجتماعي
SOCIAL PSYCHOLOGY Psychologie sociale	علم النفس الإجتماعي
SOCIAL QUESTION Question sociale	مسألة اجتماعية
SOCIAL SELF Moi sociale	أنا إجتماعي
SOCIALISATION Socialisation	تنشئة اجتماعية
SOCIALISM Socialisme	اشتراكية
SOCIETY Société	مجتَمَع
SOCIOLOGY Sociologie	علم الإجتماع
SOCIOLOGY OF KNOWLEDGE Sociologie de la connaissance	علم الإجتماع المَعْرِفِي

SOLIDARITY تضامُن
Solidarité

SOLIPSISM أوْحَدِيَّة ، الانانة
Solipsisme

SOLITUDE عُزْلة
Solitude

SOLUTION حَلّ
Solution

SOPHISM سفسطة ، مغالطة
Sophisme

SOUL نفس، روح
Ame

SOUNDING سَبْر
Sondage

SPACE فضاء ـ فسحة ـ مدى ـ مكان
Espace

SPATIALISATION OF TIME مُكُونة الزمان، إرجاع الزمان إلى المكان
Spatialisation du temps

SPECIALIZED WORKER عامل متخصص
Ouvrier spécialisé

SPECIES نوع
Espèce

SPECIES DIFFERENCE فصل نوعي
Différence spécifique

SPECIFIC FACTOR عامل خاص أو نوعي
Facteur spécifique

SPECIFICITY Spécificité	نوعية
SPIRIT Esprit	روح، فكر
SPIRIT OF INITIATIVE Esprit d'initiative	روح المبادرة
SPIRITUAL Spirituel	روحي
SPIRITUALISM Spiritualisme	روحانية
SPONTANEITY Spontanéité	تلقائية، عفوية
SPONTANEOUS ATTENTION Attention spontanée	انتباه عفوي
SPONTANEOUS SPRING Elan spontané	إندفاع تلقائي
STATE Etat	دولة، حال
STATES OF CONSCIOUSNESS Etats de conscience	أحوال شعورية
STATICAL LAW Loi statique	قانون سكوني
STATISTIC Statistique	إحصاء
STATISTICAL METHOD Méthode statistique	منهج إحصائي

STIMULUS — مُنَبِّه، مثير
Stimulus

STUCTURE — بِنْيَة
Structure

STRUGGLE — كفاح، صراع
Lutte

STRUGGLE OF CLASSES — صراع الطبقات
Lutte des classes

STRUGGLE FOR EXISTENCE — تنازُع البقاء
Lutte pour la vie

SUBALTERNATION — تداخُل
Subalternation

SUBCONSCIOUSNESS — ما تحت الشعور
Subconscient

SUBCONTRARIETY — دخول تحت التضاد
Subcontrariété

SUBJECT — ذات (ع)، نفس
Sujet — موضوع (منطق)
رعية (الجمع رعايا (ع. اجتماع)

SUBJECTIVE PSYCHOLOGY — علم النفس الذاتي
Psychologie subjective

SUBJECTIVISM — المذهب الذاتي
Subjectivisme

SUBJECTIVITY — ذاتية
Subjectivité

SUBLIMATION — تصعيد، تَعْلِيَة ، اعلاء
Sublimation — مادة

SUBSTANCE جوهر
Substance

SUCCESSION تعاقُب
Succession

SUFFERANCE عذاب، معاناة
Souffrance

SUFFICIENT CONDITION شرط كافٍ
Condition suffisante

SUGGESTION اقتراح ، إيحاء
Suggestion

SUICIDE انتحار
Suicide

SUPER EGO (THE) الأنا الأعلى
Le sur-moi

SUPERIORITY COMPLEX عقدة التفوق
Complexe de supériorité أو العظمة

SUPERSTRUCTURE بنية فوقية
Superstracture

SYLLOGISM قياس
Syllogisme

SYMBOL رمز
Symbole

SYMBOLIC LOGIC منطق رمزي
Logique symbolique

SYMPATHY تعاطف
Sympathie

SYMPTOM — عَرَض (الجمع اعراض) ، امارة، علامة
Symptôme

SYNTHESIS — تأليف، تركيب
Synthèse

SYNTHETIC APRIORI JUDGEMENT — حُكْم تركيبي قَبْلي، حكم تأليفي قَبْلي
Jugement synthétique a-priori

SYNTHETIC JUDGEMENT — حكم تركيبي، حكم تأليفي
Jugement synthétique

SYSTEM — نَسَقٌ، نظام
Système

T

TABLE OF TRUTH Table de vérité	جدول الصواب
TABOO Tabou	تابو[1]
TASTE Goût	ذوق
TAUTOLOGIC PROPOSITION Proposition tautologique	قضية تَكْرارية
TAUTOLOGY Tautologie	الحشو ـ التكرار ـ تحصيل حاصل
TECHNICS Technique	تِقْنِيَّة
TECHNOCRACY Technocratie	تكنوقراطية ،
TECHNOLOGY Technologie	تكنولوجيا
TEMPERAMENT Tempérament	مزاج
TEMPERENCE Tempérance	الاعتدال ضبط النفس - عفة
TEMPTATION Tentation	اغواء، غِوايَة، اغراء

(1) حرام

TENDENCY Tendance	مَيْل، نزعة
TENDERNESS Tendresse	حنان، عطف
TENSION Tension	توتّر
TERM Terme	مدة ـ أجل ـ حَدٌّ
TEST Test	رائز، اختبار
TESTIMONY Témoignage	شهادة
THEOLOGY Théologie	لاَهُوت، علم الكلام
THEORETICAL Théorique	نَظَرِيّ
THEORIZATION Théorisation	تنظير، نَيْظَرَة
THEORY Théorie	نظرية
THEORY OF EMISSION Théorie de l'émission	نظرية الصدور
THEORY OF EVOLUTION Théorie de l'évolution	نظرية التطور
THEORY OF FAULT Théorie de la faute	نظرية الخَطَأ

THEORY OF KNOWLEDGE — نظرية المعرفة
Théorie de la connaissance

THESIS — اطروحة، دعوى
Thèse

THINKER — مفكر
Penseur

THOUGHT — فكر، تفكير
Pensée

THRESHOLD — عَتَبة
Seuil

TIME — وقت ـ زمان
Temps

TO EACH ACCORDING TO HIS NEED — لكل حَسْب حاجته
A chacun selon ses besoins

TO EACH ACCORDING TO HIS WORK — لكلٍّ حَسْبَ عمله
A chacun selon son travail

TOOL — أداة
Outil

TOTEM — طَوْطَم
Totem

TOTEMISM — طَوْطَمّية
Totémisme

TRADITION — تقليد (الجمع تقاليد)
Tradition

TRADITIONAL Traditionnel	تقليدي
TRANSCENDENCE Transcendance	تَعَالٍ
TANSCENDANT Transcendental	مُفَارِق
TRANSCENDENTAL ESTHETICS Esthétique Transcendante	حسّاسيّة متعالية
TRANSCENDENTAL SELF Transcendental (Moi)	أنا متعال
TRANSFER Transfert	تحويل
TRANSFORMATION Transformation	تحوُّل
TRANSFORMISM Transformisme	تحوُّلِيَّة
TRANSITIVITY Transitivité	تَعْدِيَة
TRIBE Tribu	قبيلة
TROUBLES OF MEMORY Troubles de la mémoire	اضطرابات الذاكرة
TRUE Vrai	صحيح (مقابل خطأ) حق (مقابل باطل) حقيقي (مقابل مزيّف) صادق (مقابل كاذب)

TRUE PROPOSITION قضية صادقة
Proposition vraie

TRUTH حقيقة
Vérité

TYPE نَمَط
Type

TYPOLOGY علم الأنماطِ
Typologie

TYRANT مستبدّ، طاغية
Tyran

U

UGLY Laid	قبيح
UNCONSCIOUS Inconscient	اللاوعي، لا شعور
UNDERSTANDING Entendement	فَهْم
UNDULATORY THEORY Théorie ondulatoire	نظرية مَوْجِيّة
UNEMPLOYMENT Chômage	بطالة
UNION Union	اتحاد
UNIVERSE Univers	كَوْن
UNIVERSE OF DISCOURE Univers du discours	عالم المقال
UNIVERSAL Universel	شامل - كونيّ كُليّ
UNIVERSAL EXTENSION Extension universelle	استغراق
UNIVERSAL PRINCIPLE Principe universel	مبدأ كُليّ

UNIVERSAL PROPOSITION قضية كُلية
Proposition universelle

UNIVERSAL QUANTIFICATOR سُور كُلّي [1]
Quantificateur universel

UNIVERSALITY شمول ـ كُلّية
Universalité

UNIVOCITY تواطؤ
Univocité

UTILITARIANISM نفعية
Utilitarisme

UTILITARIAN نفعي
Utilitaire

UTOPIA طوباوية
Utopie

---

(1) مكمّم كليّ

V

VALID REASONING Raisonnement valide	استدلال صحيح
VALIDITY Validité	شرعية ـ صِحّة
VALUE Valeur	قيمة
VALUE JUDGEMENT Jugement de valeur	حُكْم قيمي
VARIABLE Variable	متغَير
VEGETATIVE SOUL Ame végétative	نفس بليدة ـ خامله
VETO Veto	نَقْض، فيتو
VICE Vice	رذيلة
VICIOUS CIRCLE Cercle vicieux	حلقة مفرغة ـ دَوْر
VIOLENCE Violence	عنف
VIRTUE Vertu	فضيلة

VISCERAL حَشْوِي
Viscéral

VITAL حَيَوِي
Vital

VITAL SPRING وثبة حيوية
Elan vital

VITALISM THEORY نظرية الحيوية
Théorie de vitalisme

VOLUNTARISTIC THEORY نظرية إرادية
Théorie volontariste

VOLUNTARY إرادي
Volontaire

VOLUNTARY ACT فعل إرادي
Acte volontaire

VOLUNTARY ATTENTION انتباه إرادي
Attention volontaire

VULGAR KNOWLEDGE معرفة عاميّة
Connaissance vulgaire

W

WAGER OF PASCAL Pari de Pascal	رهان بسكال
WHAT SHOULD BE Ce qui doit être	ما يجب أن يكون
WILL Volonté	إرادة
WILL OF LIFE Volonté de vivre	إرادة الحياة
WILL OF POWER Volonté de puissance	إرادة السيطرة او السلطة
WISDOM Sagesse	حكمة
WISE Sage	حكيم
WORK Travail	شُغْل، عمل
WORKER Ouvrier	عامل
WORKING CLASS Classe Ouvrière	طبقة العمال
WORLD Monde	عالَم

WORLD OF IDEAS
Monde des idées

عالم المثل

للمؤلف

١ ـ قضايا نقدية في علم النفس المعاصر (مؤسسة نوفل ـ بيروت ـ لبنان ـ ١٩٨١).
٢ ـ دراسات سيكولوجية (مؤسسة نوفل ـ بيروت ـ لبنان ـ ١٩٨١).
٣ ـ قاموس مصطلحات علم النفس (مؤسسة نوفل ـ بيروت ـ لبنان ـ ١٩٨١).
٤ ـ اختبارات الذكاء والقدرات العقلية بين التطرف والإعتدال (١٩٨١) دار الأندلس لبنان ـ بيروت.
٥ ـ علم النفس العيادي (الإكلينيكي) القسم الأول (دار العلم للملايين ١٩٨١ لبنان ـ بيروت).
٦ ـ علم النفس العيادي (الإكلينيكي) القسم الثاني (دار العلم للملايين ١٩٨١ لبنان ـ بيروت).
ـ مدخل في علم النفس الإجتماعي: (١٩٨١) دار النهار لبنان ـ بيروت.
٨ ـ دراسات نفسانية ميدانية في البيئة العربية: **تحت الطبع**.
٩ ـ نزيف الأدمغة وهجرة العقول العربية إلى الدول التكنولوجية: تحت الطبع.
١٠ ـ علم النفس الإداري (التنظيمي): تحت الطبع.
١١ ـ أساليب ومدارس العلاج النفسي: تحت الطبع.
١٢ ـ سيكولوجية الفئات الخاصة: تحت الطبع (الموهوبون وذوي العاهات)، مع سلسلة كتب مترجمة عن الإنكليزية.

FIRST EDITION

1981

NAUFAL BLDG. MAMARI Str. P.O.BOX 11-2161 BEIRUT-LEBANON
PHONE. 354898-354394. TELEX NAUSTN 22210 LE.

Dr. ATUF YASSEN
(PH.D) CLINICAL PSYCHOLOGY (U.S.A)
KUWAIT UNIVERSITY

DICTIONARY OF PSYCHOLOGICAL CONCEPTS


NAUFAL GROUP
Beirut — Lebanon



قاموس مصطلحات علم النفس

يضم هذا القاموس ما يقترب من ألف وخمسمائة مصطلح من المصطلحات النفسية المتداولة ومقابلاتها باللغتين الفرنسية والإنكليزية. والغرض من هذه المصطلحات تزويد القارئ عامة والطالب على وجه الخصوص بما يعينه في دراسته.

فإدراكاً منا أن الطالب العربي يواجه مشكلة المصطلح العلمي في كافة ميادين دراسته وخاصة الميادين الحديثة المتطورة كعلم النفس، ونظراً لعدم توفر المعاجم والقواميس التي تؤمن حاجة الطالب والباحث، وسعياً لملء الفراغ وتأمين حصيلة لغوية جيدة في ميدان علم النفس، جمعنا هذه المصطلحات آملين أن تفي بالغرض إلى أن تتوفر المعاجم والقواميس المتخصصة واللائقة بعلم موضوعه المباشر هو الإنسان.

DICTIONARY OF PSYCHOLOGICAL CONCEPTS

by

Dr. ATUF YASSEN
Ph.D Clinical Psychology (U.S.A.)
Kuwait University

